

## ЗМІСТ

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

|   |     |
|---|-----|
| <b>Алексенко В. Ф.</b><br>БІНАРНА ОПОЗИЦІЯ СУША-ВОДА У КАЗЦІ «КОКОБОЛО» Р. РІГГЗА.....  | 9   |
| <b>Бігун О. А.</b><br>ГЕНОЛОГІЧНІ МОДЕЛІ ОПОВІДІ В ПОЕЗІЯХ У ПРОЗІ ПОЛЯ ВЕРЛЕНА.....  | 17  |
| <b>Волик Н. А., Педченко Е. В.</b><br>ТИПОЛОГИЯ ЭЛЕГИЧЕСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО МОДУСА В РУССКИХ<br>РИТОРИКАХ И ПОЭТИКАХ XVIII СТОЛЕТИЯ..... | 25  |
| <b>Звняцковский В. Я., Линник В. В.</b><br>ПУШКИН И ЖОРЖ САНД.....  | 34  |
| <b>Кравченко О. Л., Галенко А. М.</b><br>ХУДОЖНІЙ ІСТОРИЗМ У РОМАНІ В. РУТКІВСЬКОГО «ДЖУРИ КОЗАКА<br>ШВАЙКИ».....                         | 47  |
| <b>Матвеева Т. С.</b><br>ЧАСОВА ДЗЕРКАЛЬНІСТЬ ЯК ХАРАКТЕРОТВІРНА МОДЕЛЬ РОМАНУ<br>І. НЕЧУЯ-ЛЕВИЦЬКОГО «ПРИЧЕПА».....                      | 56  |
| <b>Німіжан-Боднарюк О. І.</b><br>ОСОБЛИВОСТІ ТВОРЕННЯ ЕКЗИСТЕНЦІЙНОЇ ДІЙСНОСТІ У РОМАНІ<br>«ЛЮБОВ ДО БЛИЖНЬОГО» МИХАЙЛА НЕБИЛЯКА.....     | 62  |
| <b>Ravlenko O.</b><br>A GLIMPSE INTO LITERARY TRANSLATION THROUGH INTERPETER'S<br>CRITICAL REFLECTION.....                                | 69  |
| <b>Пікун Л. В.</b><br>ТВОРИ ДЖОНА ЩЕШКИ ПРО ФРАНКА ЕЙНШТЕЙНА ЯК ВАРІАНТ<br>ЛІТЕРАТУРНОЇ ГРИ КУЛЬТУРНИМ СПАДКОМ.....                       | 79  |
| <b>Саламатіна А. В.</b><br>КОНЦЕПТ «ВІЙНА» У РОМАНІ Г. БЬОЛЛЯ «БУДИНОК БЕЗ ГОСПОДАРЯ».....  | 87  |
| <b>Сізова К. Л.</b><br>СОНЕТИ Р. М. РІЛЬКЕ У РЕЦЕПЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПОЕТІВ.....   | 93  |
| <b>Терехова І. О.</b><br>ЛЕГЕНДИ В ІСТОРИЧНОМУ РОМАНІ ПАНТЕЛЕЙМОНА КУЛІША «ЧЕРНАЯ<br>РАДА. ХРОНИКА 1663 ГОДА».....                        | 101 |

### ФОЛЬКЛОРИСТИКА

|  |     |
|--|-----|
| <b>Павлова А. К.</b><br>ЕТИЧНЕ ТА ІРАЦІОНАЛЬНЕ В ЛІРО-ЕПІЧНІЙ ПІСНІ (НА ПРИКЛАДІ<br>НАРОДНИХ БАЛАД)..... | 111 |
|--|-----|

## ЛІНГВІСТИКА

|   |     |
|---|-----|
| <b>Алексєєнко Н. М.</b><br>ТРАНСФОРМАЦІЯ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ<br>В АСПЕКТІ ПРИЙМЕНИКОВОЇ СИСТЕМИ.....                               | 117 |
| <b>Вінтонів М. О., Вінтонів Т. М.</b><br>СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ ЕКСПРЕСІВІЗАЦІЇ В ЛІНГВОУКРАЇНІСТИЦІ:<br>СТАТУС, ДИНАМІКА.....                            | 125 |
| <b>Gutnikowa A.</b><br>EXOGENE LEXIK ALS BESTANDTEIL DER KLEIDERNAMEN.....  | 134 |
| <b>Далебіга О. І.</b><br>ЛЕКСИКА НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕМОЦІЙ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ<br>СТВОРЕННЯ ПЕРЕЛІКУ СЛІВ.....   | 140 |
| <b>Журбенко К. О., Кобякова І. К.</b><br>АНГЛОМОВНІ СОЦІАЛЬНІ НЕОЛОГІЗМИ ТА СПОСОБИ ЇХ ПЕРЕДАЧІ<br>УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....                             | 151 |
| <b>Кавера Н. В.</b><br>АДАПТАЦІЯ ЗАПОЗИЧЕНОГО КОМПОНЕНТА «АРТ» У СУЧАСНІЙ<br>УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ.....  | 159 |
| <b>Kovalchuk I., Honcharova O.</b><br>STRUCTURE AND SEMANTICS OF SLOGANS (based on international song contest<br>slogans).....                        | 168 |
| <b>Красуля А. В., Кравченко В. В.</b><br>ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ОСОБЛИВОСТІ ЛОКАЛІЗАЦІЇ АНГЛОМОВНИХ<br>ВІДЕОІГОР (НА МАТЕРІАЛІ СЕРІЇ ІГОР «SUBNAUTICA»).....   | 176 |
| <b>Кулішенко Л. А., Біденко Л. В.</b><br>СТИЛІСТИЧНА РОЛЬ ДЕМІНУТИВНОЇ ЛЕКСИКИ У РОМАНІ Д. ГНАТКО<br>«ДУША ОКАЯННА».....                              | 183 |
| <b>Лазарева І. О., Чуланова Г. В.</b><br>ВИКОРИСТАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ЗВОРОТІВ У КОРОНАВІРУСНИХ<br>СТАТТЯХ НА ОСНОВІ АНГЛОМОВНОЇ ПРЕСИ.....            | 191 |
| <b>Макарук Л. Л.</b><br>ФУНКЦІОНУВАННЯ МУЛЬТИМОДАЛЬНИХ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ<br>У СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ МАСМЕДІЙНОМУ<br>КОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРІ..... | 201 |
| <b>Манжос Я. Ю.</b><br>СОЦІОЛІНГВІСТИЧНА ВАРІАТИВНІСТЬ АНГЛОМОВНИХ ЮРИДИЧНИХ<br>ТЕРМІНІВ, ЩО ПОЗНАЧАЮТЬ ПОРУШЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ.....           | 211 |
| <b>Marchenko M.</b><br>INDIVIDUELLE REDE ALS LINGUISTISCHES PHÄNOMEN.....   | 220 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Медведська І. М., Венєвцева Є. В.</b><br>ЗАСОБИ МОВНОЇ ОБ'ЄКТИВАЦІЇ КОНТРОЛЮЮЧОЇ СТРАТЕГІЇ ДИСКУРСУ<br>ФІТНЕС-ЗАНЯТЬ.....                                      | 229 |
| <b>Музика М. В.</b><br>МОВНА СТІЙКІСТЬ ЯК ВИЯВ СТАВЛЕННЯ ДО МОВИ (НА МАТЕРІАЛІ<br>ОПИТУВАННЯ).....  | 237 |
| <b>Оленяк М. Я.</b><br>ІСТОРИОГРАФІЯ ДОСЛІДЖЕНЬ ОБРАЗНОГО ПОРІВНЯННЯ: ДОБА<br>СЕРЕДНЬОВІЧЧЯ.....  | 245 |
| <b>Передерій К. А., Покровська І. Л.</b><br>МІСЦЕ ПЕРСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ У СУЧАСНІЙ ТУРЕЦЬКІЙ МОВІ.....  | 254 |
| <b>Русаченко Н. П., Соколовська Т. В.</b><br>ТЕРЕХІВСЬКА ГОВІРКА В КОНТЕКСТІ ДІАЛЕКТНОГО КОНТИНУУМУ<br>УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ.....                                      | 261 |
| <b>Сабліна С. В.</b><br>АНТРОПОМЕТАФОРА В УКРАЇНСЬКІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ<br>ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ.....  | 269 |
| <b>Serhiienko L., Maliuha O.</b><br>SOME ASPECTS OF SPEECH ACTS THEORY AS APPLIED TO INITIAL PUBLIC<br>OFFERING TEXTS.....  | 277 |
| <b>Stepanov V.</b><br>MODERN CONCEPTS: FROM A STATIC TO DYNAMIC UNIT.....   | 285 |
| <b>Супрун Л. В., Супрун В. М.</b><br>СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧНА СТРУКТУРА НЕПОШИРЕНИХ РЕЧЕНЬ<br>ДІЄСЛІВНОЇ БУДОВИ В ХУДОЖНІЙ КОМУНІКАЦІЇ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА.....            | 295 |
| <b>Тютюнник В. Ю., Голяк В. І., Ільєва К. А.</b><br>ДО ПИТАННЯ АНТОНІМІЧНИХ ВІДНОСИН У АНГЛІЙСЬКІЙ,<br>ФРАНЦУЗЬКІЙ ТА НІМЕЦЬКІЙ ТЕРМІНОСИСТЕМАХ УРБОЕКОЛОГІЇ..... | 302 |
| ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ.....  | 311 |
| РЕДАКЦІЙНА ПОЛІТИКА НАУКОВОГО ВИДАННЯ «ВІСНИК<br>МАРІУПОЛЬСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ. СЕРІЯ: ФІЛОЛОГІЯ»...  | 317 |
| ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ НАУКОВИХ СТАТЕЙ ДЛЯ ПУБЛІКАЦІЇ<br>В ЗБІРНИКУ НАУКОВИХ ПРАЦЬ.....   | 320 |

## CONTENTS

### LITERATURE

|  |     |
|--|-----|
| <b>Aleksenko V.</b><br>BINARY OPPOSITION LAND-WATER IN THE FAIRY TALE “COCOBOLO”<br>BY R. RIGGS.....   | 9   |
| <b>Bigun O.</b><br>GENOLOGICAL NARRATIVE MODELS IN PAUL VERLAINE’S PROSE POEMS..   | 17  |
| <b>Volik N., Pedchenko O.</b><br>TYPOLOGY OF AN ELEGIC ARTISTIC MODUS IN RUSSIAN RHETORICS<br>AND POETICS OF THE 18 <sup>th</sup> CENTURY..... | 25  |
| <b>Zvinyatskovsky V., Linnik V.</b><br>PUSHKIN AND GEORGE SAND .....   | 34  |
| <b>Kravchenko O., Galenko A.</b><br>ARTISTIC HISTORICISM IN V. RUTKIVSKY'S NOVEL “DZHURAS OF<br>COSSACK SHVAIKA” .....                         | 47  |
| <b>Matvieieva T.</b><br>TIME MIRRORING AS A CHARACTER CREATION MODEL OF I. NECHUY-<br>LEVYTSKY’S NOVEL “AN IMPUDENT FELLOW” (“PRYCHEPA”).....  | 56  |
| <b>Nimizhan-Bodnariuk O.</b><br>EXISTENTIAL DIALECTICS IN THE NOVEL “LOVE OF NEIGHBOR”<br>BY MIKHAIL NEBYLYAK.....                             | 62  |
| <b>Pavlenko O.</b><br>A GLIMPSE INTO LITERARY TRANSLATION THROUGH INTERPETER’S<br>CRITICAL REFLECTION.....                                     | 69  |
| <b>Pikun L.</b><br>THE FRANK EINSTEIN BOOKS BY JON SCIESZKA AS A VARIANT<br>OF THE LITERARY GAME WITH CULTURAL HERITAGE.....                   | 79  |
| <b>Salamatina A.</b><br>THE CONCEPT «WAR» AT THE H. BOELL’S NOVEL “HOUSE WITHOUT<br>GUARDIANS”.....  | 87  |
| <b>Sizova K.</b><br>R. M. RILKE SONNETS IN UKRAINIAN POETS RECEPTION.....  | 93  |
| <b>Terekhova I.</b><br>LEGENDS IN P. KULISH'S HISTORICAL NOVEL “BLACK COUNCIL.<br>CHRONICLE OF 1663”.....                                      | 101 |

## FOLKLORE STUDIES

|   |     |
|---|-----|
| <b>Pavlova A.</b><br>AXIOLOGICAL PARADIGM OF LYRO-EPIC SONG: ETHICAL<br>AND IRRATIONAL..... | 111 |
|---|-----|

## LINGUISTICS

|   |     |
|---|-----|
| <b>Alekseienko N.</b><br>TRANSFORMATION OF MODERN UKRAINIAN LITERARY LANGUAGE<br>IN THE ASPECT OF THE PREPOSITION SYSTEM.....                 | 117 |
| <b>Vintoniv M., Vintoniv T.</b><br>SYNTACTIC TOOLS OF EXPRESSIVIZATION IN THE UKRAINIAN STUDIES:<br>STATUS, DYNAMICS.....                     | 125 |
| <b>Gutnikova A.</b><br>EXOGENOUS LEXIC AS A COMPONENT OF CLOTHING NAMES.....  | 134 |
| <b>Dalebiha O.</b><br>LEXIS TO DENOTE EMOTIONS: PROBLEMS AND PROSPECTS OF CREATING<br>WORD LIST.....  | 140 |
| <b>Zhurbenko K., Kobyakova I.</b><br>ENGLISH SOCIAL NEOLOGISMS AND THEIR WAYS OF TRANSLATION<br>IN UKRAINIAN.....                             | 151 |
| <b>Kavera N.</b><br>ADAPTATION OF THE BORROWED COMPONENT “ART” IN THE MODERN<br>UKRAINIAN.....  | 159 |
| <b>Kovalchuk I., Honcharova O.</b><br>STRUCTURE AND SEMANTICS OF SLOGANS (based on international song contest<br>slogans).....                | 168 |
| <b>Krasulia A., Kravchenko V.</b><br>TRANSLATION AND LOCALIZATION FEATURES OF ENGLISH VIDEO GAMES<br>(BASED ON THE SUBNAUTICA FRANCHISE)..... | 176 |
| <b>Kulishenko L., Bidenko L.</b><br>STYLISTIC ROLE OF DEMINUTIVE VOCABULARY IN THE WORK<br>OF D. HNATKO “THE IMPIOUS SOUL”.....               | 183 |
| <b>Lazarieva I., Chulanova H.</b><br>USE OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN CORONAVIRUS ARTICLES<br>ON THE BASIS OF ENGLISH MASS MEDIA.....           | 191 |
| <b>Makaruk L.</b><br>FUNCTIONING OF MULTIMODAL STYLISTIC MEANS IN THE MODERN<br>ENGLISH-LANGUAGE MASS MEDIA COMMUNICATIVE SPACE.....          | 201 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Manzhos Y.</b><br>SOCIOLINGUISTIC VARIATION OF ENGLISH LEGAL TERMS DENOTING<br>DISTURBANCE OF THE PEACE.....  | 211 |
| <b>Marchenko M.</b><br>INDIVIDUAL SPEECH AS A LINGUISTIC PHENOMENON.....   | 220 |
| <b>Medvedska I., Vienievtseva Ye.</b><br>THE MEANS OF LANGUAGE OBJECTIVATION OF THE CONTROLLING<br>STRATEGY OF ENGLISH FITNESS DISCOURSE.....                      | 229 |
| <b>Muzyka M.</b><br>LANGUAGE STABILITY AS THE IDENTIFICATION OF THE LANGUAGE<br>ATTITUDE (ON THE SURVEY DATA) .....  | 237 |
| <b>Oleniak M.</b><br>HISTORIOGRAPHY OF SIMILE RESEARCH: THE MIDDLE AGES.....   | 245 |
| <b>Perederii K., Pokrovska I.</b><br>THE PLACE THAT LOANWORDS FROM THE PERSIAN LANGUAGE TAKE<br>IN THE CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGE.....                          | 254 |
| <b>Rusachenko N., Sokolovska T.</b><br>TEREKHIV SUB-DIALECT IN THE CONTEXT OF THE DIALECT CONTINUUM<br>OF THE UKRAINIAN LANGUAGE.....                              | 261 |
| <b>Sablina S.</b><br>ANTHROPOMETAFOR IN UKRAINIAN LINGUISTIC TERMINOLOGY<br>OF THE BEGINNING OF THE XX CENTURY.....  | 269 |
| <b>Serhiienko L., Maliuha O.</b><br>SOME ASPECTS OF SPEECH ACTS THEORY AS APPLIED TO INITIAL PUBLIC<br>OFFERING TEXTS.....   | 277 |
| <b>Stepanov V.</b><br>MODERN CONCEPTS: FROM A STATIC TO DYNAMIC UNIT.....  | 285 |
| <b>Suprun L., Suprun V.</b><br>SEMANTIC AND SYNTAX STRUCTURE OF UNEXTENDED SENTENCES<br>OF VERBAL TYPE IN THE BELLES LETTRES COMMUNICATION OF OLES<br>GONCHAR..... | 295 |
| <b>Tyutyunnyk V., Holiak V., Ilyeva K.</b><br>TO THE QUESTION OF ANTONYMIC RELATIONS IN ENGLISH, FRENCH<br>AND GERMAN TERM SYSTEMS OF URBAN ECOLOGY.....           | 302 |
| INFORMATION ABOUT THE AUTHORS.....   | 311 |
| EDITORIAL POLICY OF SCIENTIFIC JOURNAL «BULLETIN OF MARIUPOL<br>STATE UNIVERSITY. VOLUME: PHILOLOGY».....  | 317 |
| REQUIREMENTS FOR THE SCIENTIFIC PAPERS FOR PUBLICATION<br>IN THE COLLECTED WORKS.....  | 320 |